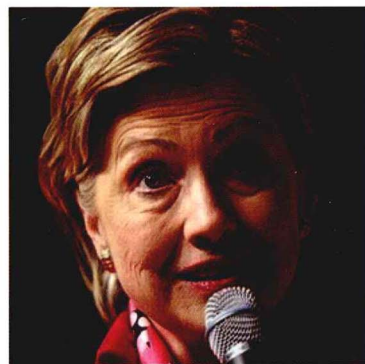
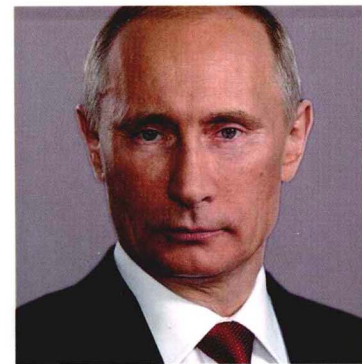
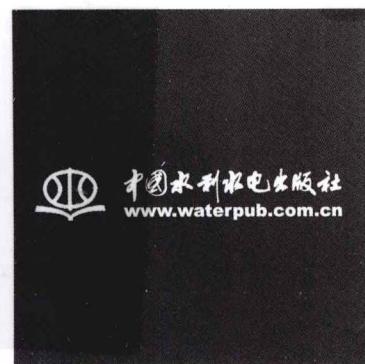
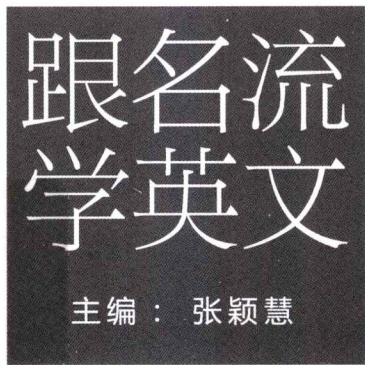
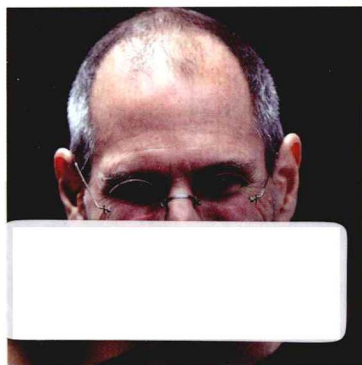
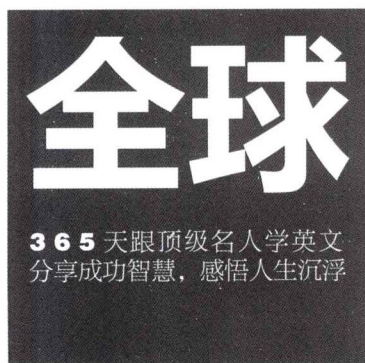


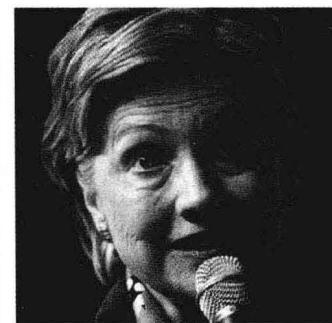
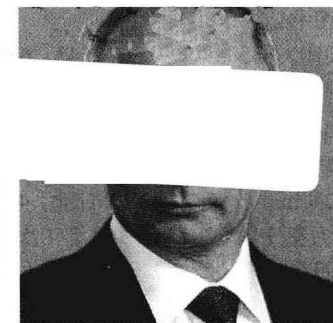
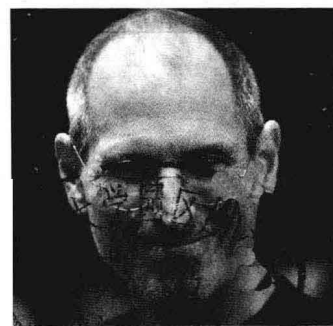
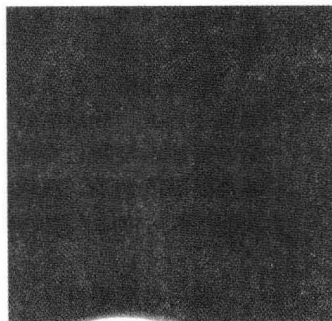
The world has
changed, and
we must change
with it.

世界已经变了，
我们必须同时改变。

——巴拉克·奥巴马

世界名人沉思录，
一念之间改变一生！





内容提要

巴拉克·奥巴马、奥普拉·温弗瑞、马克·扎克伯格、布拉德·皮特、沃伦·巴菲特和乔治·索罗斯……这些名字你一定不会陌生，来这里进行一场与世界顶级名流们的零距离对话吧！

本书介绍了全球最具影响力人物，包括魅力脂粉英雄、80后传奇新富豪、创意鬼才达人、政坛高端人物、商界大牌CEO、财富投资牛人等。这些名流涵盖政治、经济、金融、文化和娱乐等各个领域，每个人物都是其所在领域成就斐然、名声显赫的精英。汲取名流的人生智慧，感悟他们的成功之道，在阅读地道好英文的同时，你的人生轨迹也许从此改变！

图书在版编目（CIP）数据

全球顶级名人零距离：跟名流学英语 / 张颖慧主编

— 北京：中国水利水电出版社，2013.3

（Global全球英文精选）

ISBN 978-7-5170-0688-6

I. ①全… II. ①张… III. ①英语—自学参考资料
IV. ①H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第043936号

策划编辑：陈艳蕊 责任编辑：陈艳蕊 加工编辑：邓建梅 封面设计：潘国文

书 名	Global 全球英文精选
作 者	全球顶级名人零距离：跟名流学英语
出版发行	主编 张颖慧 中国水利水电出版社 （北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038） 网 址：www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net（万水） sales@waterpub.com.cn
经 售	电 话：(010) 68367658（发行部）、82562819（万水） 北京科水图书销售中心（零售） 电话：(010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京正合鼎业印刷技术有限公司
规 格	170mm×240mm 16开本 21.25印张 478千字
版 次	2013年3月第1版 2013年3月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	39.90元

凡购买我社图书，如有缺页、倒页、脱页的，本社发行部负责调换

版权所有·侵权必究



序

每个人都希望自己能用英文侃侃而谈。每天为自己储备一点世界文化知识，就等于为自己储备了大量的谈资，积累了丰厚的谈话内容。如果你打算在最短的时间内领略最前沿、最时尚、最流行、最广泛的世界文化，这套书将是你最心仪的选择。本套书共四册，分别是：《全球顶级名人零距离：跟名流学英语》《全球活力青春零距离：享青春醉英文》《全球极致时尚零距离：爱时尚乐英文》《全球顶级艺术零距离：醉艺术享英文》。通过本套书，你能走近巴拉克·奥巴马、马克·扎克伯格、Lady GaGa 和乔治·索罗斯等全球最具影响力人物，感受世界名流的文化格调、励志精神和创造力；你能轻松把握世界青春文化的脉搏，了解“江南 Style”、“新时代的吸血鬼”、“Instagram”等最前沿的欧美青春文化；你能一览时尚殿堂里的最精品：“劳斯莱斯”、“迪奥”、“宝格丽”、“芝华士”等；你还能探寻最前卫最时尚的艺术形式，如让旧书重现光彩的书雕艺术、拉斯科洞窟壁画的史前艺术、魔法城堡，以及苏格兰的音乐图腾等。拥有本套书，你就能厚积而薄发，讲起英语来，底气十足，成竹在胸！

本套书秉持“最时尚、最轻松、最实用”的创作理念，查阅了大量资料，书中资料均选自英美国家的主流报刊杂志以及欧美各大主流媒体网站资源，质量上乘、理念前卫、语言地道，是知识积累的绝佳材料！本丛书具有以下鲜明特色：

特色 1 文化语言并重 纯正英文阅读材料 + 精选黄金句（双语）+ 鲜活口语学习栏目（双语），让读者了解世界文化知识的同时，学会用英文畅谈名流、青春、时尚及艺术文化，说英文再也不怕 Out 了！

特色 2 主题分类清楚 本套书主题分类清楚，适合随身携带，可供随时阅读，可快速找到适合的情境对话与需要的例句，精选黄金句更适合记忆背诵！

特色 3 母语助读给力 灵活活泼的导读栏目，帮助你顺畅理解阅读材料，用英语畅谈黄金句和口语学习栏目都配有流畅的译文，让你一目了然！

特色 4 口语学习栏目 读者可以现学现用，将所学到的知识应用到实景对话中，体会其在口语表达中的实际用法，如同置身于国外的真实情境！

特色 5 文化超链接 让你储备了更多的世界文化知识，轻松积累更丰厚的谈话内容，同时开阔眼界！

即使是最伟大的社交家，也要借助阅读来丰富谈话内容。一个人要想真正提高自己的谈资，就必须尽可能多读书。大量阅读，是吸收鲜活语言素材的最佳途径；大量阅读，能给你提供英文句子的最基本成分，学会简单自如的表达方法。另外，本书特别强调文化认知与语言能力，双管齐下，这是英语学习的正确方向。品读此套书，不仅能丰富世界文化知识、开阔视野，又能培养英文思维，还能积累大量口语素材，一书多用，让你实现多重突破。

本书适合各高校大学生、广大上班族、白领人士和海外出差、留学人士及具有同等英语水平的读者阅读。

编委：（排名不分先后）

程兰芝 成翔 王巧梅 严国飞 于梦明 李洋 王亚楠 蒋学晨 祝万伟 林美思 郑伟强 何长领
王霞 张艳萍 高爱琴 杨晓丽 刘万云 吴淑严 武少辉 成琳 郭美兰 孙帅 李远子 刘林



Chapter 1 魅力脂粉英雄

- 01/ Elegant and Confident First Lady in the White House – Michelle Obama
典雅自信的白宫女主人——米歇尔·奥巴马 2
- 02/ Not Inferior to Any Man – Hillary Clinton
巾帼不让须眉的美国国务卿——希拉里·克林顿 7
- 03/ The Great Philanthropist – Melinda
极富救世情怀的慈善家——梅琳达 12
- 04/ Talk Show Queen – Oprah Winfrey
收视率最高的“脱口秀女王”——奥普拉·温弗瑞 17
- 05/ The Diamond Queen – Elizabeth II
钻石女王——伊丽莎白二世 22
- 06/ From Single Mum to World's Wealthiest Author – J. K. Rowling
从单身母亲到世界上最富有的作家——J·K·罗琳 27
- 07/ A "Rebellious Daughter" to Lead Harvard – Drew Gilpin Faust
具有反叛精神的哈佛女校长——德鲁·吉尔平·福斯特 34
- 08/ Business Legend in Sari – Indra K. Nooyi
身披纱丽的商界传奇丽人——卢英德 40
- 09/ Sexiest Movie Star Ever – Angelina Jolie
性感女星之最——安吉丽娜·朱莉 46

Chapter 2 80后传奇新富豪

- 10/ Youngest Billionaire on Earth – Mark Zuckerberg
最年轻的亿万富翁——马克·扎克伯格 52



11	Andrew Mason, the Man Behind Groupon 美国团购网“高朋”创始人——安德鲁·梅森	58
12	Founder of WordPress – Matt Mullenweg 博客平台WordPress创始人——马特·穆伦维格	63
13	Juliette Brindak's Website Created "by Girls, for Girls" 打造女生私享网站的酷女孩——朱丽叶·布拉达克	67
14	Richard Ludlow, Founder and CEO of Academic Earth 学习共享平台“学术地球”创始人——理查德·勒德洛	72
15	Seth Flowerman and His Career Exploration 提供实习机会的“职业探索公司”创始人——赛思·佛罗尔曼	77
16	Chauncey Holloman Founded Harlem Lyrics 哈莱姆诗词贺卡公司创始人——昌西·霍洛曼	83
17	Executive Vice President at Trump Organization – Ivanka Trump 纽约房地产巨鳄“特朗普集团”副总裁——伊万卡·特朗普	89

Chapter 3 创意鬼才达人

18	The Last Master of High Modernist Architecture – Ieoh Ming Pei 现代建筑的最后大师——贝聿铭	96
19	Advertising Genius – Lee Clow 不同凡响的广告鬼才——李·克劳	102
20	Picasso of Architecture – Frank Gehry 建筑界的毕加索——弗兰克·盖里	107
21	British Design Icon – James Dyson 英国设计之王——詹姆斯·戴森	113
22	Pioneer in New Luxury – Jens Martin Skibsted 新奢华主义的领先者——简思·马丁·斯基伯斯泰德	117
23	Star Designer Kelly Hoppen 明星御用居家空间设计师——凯莉·赫本	121
24	Design Urchin – Philippe Starck 非凡传奇的设计顽童——菲利普·斯塔克	126



Chapter 4 全球明星红人

- 25/ Sexiest Man on the Planet – Brad Pitt
世界上最性感的男人——布拉德·皮特 132
- 26/ Forever Captain Jack – Johnny Depp
永远的“杰克船长”——约翰尼·德普 137
- 27/ From Loli to Drama Queen – Emma Watson
萝莉变女王——艾玛·沃特森 143
- 28/ A Special Effect Genius – James Cameron
特效之王——詹姆斯·卡梅隆 148
- 29/ Queen of Pop Music – Lady GaGa
流行音乐天后——Lady GaGa 153
- 30/ Grammy Blue-Eyed Soul Singer – Adele Adkins
格莱美奖宠儿——阿黛尔·阿德金斯 159
- 31/ The Fastest Man in the World – Usain Bolt
世界上跑得最快的男人——尤塞恩·博尔特 164
- 32/ King of Clay – Rafael Nadal
红土之王——拉菲尔·纳达尔 169

Chapter 5 政坛高端人物

- 33/ The First African American President – Barack Obama
美国第一位黑人总统——巴拉克·奥巴马 175
- 34/ Russia's Iron Man – Vladimir Putin
铁腕总统——弗拉基米尔·普京 180
- 35/ Britain's New Prime Minister at No. 10 Downing Street – David Cameron
唐宁街10号新主人——戴维·卡梅伦 186
- 36/ An Excellent Steward of the German Economy – Angela Merkel
德国管家——安格拉·默克尔 191
- 37/ The Coco Chanel of Finance – Christine Lagarde
金融世界的可可·香奈儿——克里斯蒂娜·拉加德 197



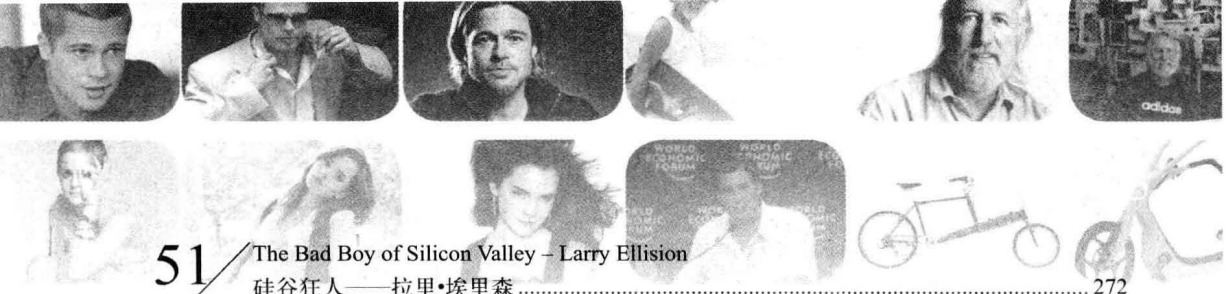
38	First Female President in Brazil – Dilma Rousseff 巴西首位女总统——迪尔玛·罗塞夫	202
39	An Amiable Diplomat – Ban Ki-moon 和蔼可亲的外交官——潘基文	207

Chapter 6 领跑世界的IT精英

40	Founder of Microsoft – Bill Gates 微软缔造者——比尔·盖茨	213
41	Microsoft New CEO – Steve Ballmer 微软新掌门——史蒂夫·鲍尔默	219
42	The Father of Apple – Steve Jobs 苹果之父——史蒂夫·乔布斯	224
43	The New Face of Apple – Tim Cook 接住苹果的人——蒂姆·库克	229
44	John Donahoe of eBay 易趣掌门——约翰·多纳霍	235
45	E-Commerce Pioneer – Jeff Bezos 全球电子商务的先驱——杰夫·贝索斯	241
46	Silicon Valley's Most Beautiful CEO – Marissa Mayer 硅谷第一美女CEO——玛丽莎·梅耶尔	246

Chapter 7 商界大牌CEO

47	The Father of FedEx – Frederick W. Smith “联邦快递”之父——弗雷德里克·史密斯	252
48	Michael Duke to Build the Next Generation Walmart 打造“下一代沃尔玛”的领导者——麦道克	257
49	The Best Chief Executive Officer Coke Has Had in 25 Years – Muhtar Kent 可口可乐25年来最优秀的CEO——穆赫塔尔·肯特	262
50	Robert A. McDonald Lives a Purpose-Driven Life 目的驱动人生的领袖——麦睿博	267



- 51/ The Bad Boy of Silicon Valley – Larry Ellison
硅谷狂人——拉里·埃里森 272
- 52/ Breakthrough Ideas Emerge from Small Discoveries – Evan Williams
小创意成就大未来的推特CEO——埃文·威廉姆斯 276
- 53/ On the Magic Kingdom's Throne – Robert A. Iger
迪士尼王国的新国王——罗伯特·艾格 281
- 54/ Don Thompson Is the Man Behind the McCafe
创造了麦咖啡的人——唐·汤普森 286

Chapter 8 财富投资牛人

- 55/ The Most Successful Investment Master – Warren Buffett
最成功的投资大师——沃伦·巴菲特 292
- 56/ The Financial Crocodile – George Soros
金融大鳄——乔治·索罗斯 298
- 57/ Mexican Telecommunications Magnate – Carlos Slim Helú
墨西哥电信大亨——卡洛斯·斯利姆·埃卢 302
- 58/ America's Most Overrated Banker – Jamie Dimon
世界上最让人敬畏的银行家——杰米·戴蒙 306
- 59/ Investment Biker – Jim Rogers
边旅游边投资的传奇投资家——吉姆·罗杰斯 311
- 60/ VC Godfather – John Doerr
风险投资教父——约翰·杜尔 317
- 61/ Math Whizz James Simons Conquered Wall Street
狂飙华尔街的数学怪才——詹姆斯·西蒙斯 321
- 62/ Money Coach – Robert Kiyosaki
金钱教练——罗伯特·清崎 327



Chapter 1

魅力脂粉英雄



学业成就：普林斯顿大学学士；哈佛大学法学院硕士、博士

知心爱人：巴拉克·奥巴马

穿衣风格：高级时装和平民品牌混搭

“最”事迹：荣膺 2010 年《福布斯》杂志公布的“最有权势女性”年度榜单榜首；《福布斯》2012 全球最有权势 15 对夫妻眷侣之中，米歇尔与巴拉克·奥巴马排名第一。

米歇尔·拉沃恩·奥巴马 (Michelle La Vaughn Obama), 是美国总统——巴拉克·侯赛因·奥巴马二世的妻子。她出生及成长于芝加哥南部, 曾就读普林斯顿大学及哈佛大学法学院。完成学业后, 她返回芝加哥为全美第六大律师行悉尼·奥斯汀律师事务所服务, 是芝加哥市长戴利的直属雇员, 也为芝加哥大学及芝加哥大学医学中心服务。随着奥巴马当选第 44 任美国总统, 米歇尔随即成为第一位非洲裔美国籍总统夫人, 以及个子最高的第一夫人。2006 年 5 月, 米歇尔被生活杂志《元素》列为全球 25 名最激励人心的女性; 2007 年 7 月, 《浮华世界》选出她为世界十大衣着最佳女性 (翌年 7 月再度当选); 2007 年 9 月, 哈佛大学旧生刊物《02138》将米歇尔列为哈佛第 58 名最重要校友, 而奥巴马则被列为第 4 名最重要校友; 2008 年《名人》杂志的衣着最佳选举, 她亦榜上有名, 更被杂志称赞为“外表典雅及有自信”。部分传媒更将她与已故第一夫人杰奎琳·肯尼迪比较, 表示不单外表, 连她的谈吐也大方得体。而《纽约时报》则将另一位前第一夫人芭芭拉·布什的举止及时装触觉与米歇尔相提并论。

Changing into an elegant black-and-white Isabel Toledo (伊莎贝尔·托莱多) dress from springy J.Crew pieces, Wednesday in London, First Lady Michelle Obama showcased (展示) her versatility (多才多艺) and officially became one of the fab four of the political fashion world in the modern era – joining Jacqueline Kennedy, French first lady Carla Bruni-Sarkozy and Princess Diana.

Worn to Buckingham Palace on the Obamas' first overseas visit since occupying the White House, her Toledo dress with full skirt and tulle (薄纱) underlay earned plaudits (喝彩) precisely for its understatement. For her first meeting with Queen Elizabeth, she topped the sleeveless dress with a black cardigan (羊毛衫) and a Jason Wu duchess-satin opera coat on the way in.

For dinner later, the cardigan came off – no international incident. (Kennedy and the queen wore sleeveless gowns with gloves for their

dinner in 1961.) Nor would it have been scandalous (丢脸的) for the Obamas' informal meeting with the queen, for that matter.

"There really aren't the same conservative old rules now", British-born Avril Graham, executive fashion and beauty editor at Harper's Bazaar, said.

Earlier in the day, at 10 Downing St., Obama exuded (充分显示) youthful cheer in a J.Crew sparkling beaded cardigan and skirt in icy-mint dotted jacquard that subliminally (下意识地) reinforced the administration's message of "America's forward-thinking dynamism".



The quoted words, it must be said, are borrowed from an account of one of the other first ladies' visits to London – in 1961, as written in Jacqueline Kennedy: The White House Years.

But the consensus (舆论) among Obama fashion pundits is that the kitten-heeled shoe fits.

Drawing parallels, however, is not the same as equating. Obama already has established her individuality through her fashion choices, but with a self-assurance and far-reaching influence similar to her predecessors'.

Kennedy occasionally wore acid yellow, notably in Pakistan where sun-drenched colors reign. But what dignitary besides Obama has successfully adopted the treacherous shade as a signature, including in the Wu chartreuse silk crepe short-sleeve sheath she wore upon arrival in England for the G-20 summit?

Pearls are part of the job description of just about every first wife. But Obama paired hers with another of her signature accessories, a brooch, on the Thakoon ivory tweed grosgrain-trimmed coat she wore before her costume change aboard Air Force One. Some have said Coco Chanel – who advised "before you leave the house, remove one thing" – would frown on this as excess. On the contrary, Graham says that Chanel pioneered the wearing of costume jewelry in just this sort of fun, creative way.

In a stroke of designer diplomacy in 2008 at Buckingham Palace, Bruni-Sarkozy wore dignified Dior – an established French label headed by a Brit (英国人), John Galiano. Advancing her own domestic causes at Buckingham Palace, Obama chose the Taiwan-born Wu and Cuban-born Toledo, designers who embody (体现) both the entrepreneurial and multicultural spirit of America. The J.Crew ensemble showed her support of more affordable American fashion and the masses who wear it.

Like Princess Diana, Obama has become a fashion superstar in a realm (领域) not known for trend setting, though it's worth noting this:

"The queen is also regarded as a bit of a fashion icon herself, someone who's kept



her style conservative but elegant," Graham said, which may be one reason Obama chose black for their introduction, to let the queen's pink stand out, in deference (服从).

The younger Princess Diana, like Obama now, broke the mold and had a sense of humor about her choices. "She defined the glamor (魅力) of that era," Graham said.

Obama's on the same track, epitomizing the high-low stylishness that many women aspire to (渴求) right now.

For the real showcase showdown in fashion check in when the French and American first ladies visit Strasbourg Cathedral in France. Bruni-Sarkozy didn't go to London, so that offers the first glimpse of the two fashion darlings together.

Will one outshine (胜过) the other, in the way that both tend to upstage (抢镜头) their husbands at public appearances (as did Kennedy and Diana)?

Former supermodel Bruni-Sarkozy can be expected to look stunning in just about anything. But if only one contemporary first lady can win a fashion-revolutionary war, we're siding with (支持) Michelle Obama.

用英语畅谈 Michelle Obama 黄金句

- ☺ First Lady Michelle Obama showcased her versatility and officially became one of the fab four of the political fashion world in the modern era – joining Jacqueline Kennedy, French first lady Carla Bruni-Sarkozy and Princess Diana.

第一夫人米歇尔·奥巴马充分展示了多变的服装风格，并且正式跻身于当代政界最时尚的四人团体之列，另外三名成员分别是：杰奎琳·肯尼迪、法国第一夫人卡拉布·鲁尼·萨科齐和戴安娜王妃。

- ☺ The consensus among Obama fashion pundits is that the kitten-heeled shoe fits.
所有的时尚评论家们一致赞赏米歇尔的小跟鞋。
- ☺ Michelle Obama already has established her individuality through her fashion choices.
米歇尔通过各种时尚选择已经确立了自己独特的风格。

- ☺ Pearls are part of the job description of just about every first wife.
几乎每一位第一夫人在正式场合都会佩戴珍珠。

- ☺ Michelle Obama paired hers with another of her signature accessories, a brooch.
米歇尔佩戴了一样十分有个人风格的配饰——胸针。

- ☺ Advancing her own domestic causes at Buckingham Palace, Obama chose the Taiwan-born Wu and Cuban-born Toledo, designers who embody both the entrepreneurial and multicultural spirit of America.

为在白金汉宫凸显美国独有的本土特色，米歇尔当时选择了



于中国台湾出生的吴季刚和古巴出生的托莱多设计的服饰，这些设计师都显示了美国的企业家精神和多元文化。

- ☺ The J.Crew ensemble showed Michelle's support of more affordable American fashion and the masses who wear it.

选择 J·克鲁女士套装则彰显了她对美国时尚的支持，而且该品牌是美国大众都可以消费得起的。

- ☺ Like Princess Diana, Obama has become a fashion superstar in a realm not known for trend setting.

同戴安娜王妃一样，米歇尔也成为了一定领域的超级时尚明星，该领域并不以引领潮流著称。

用英语畅谈“时尚第一夫人” Michelle Obama

Michelle Obama's Public Image 米歇尔的公众形象

Mary	Lucy
Hey, Lucy, look. There are some pictures of First Lady Michelle Obama.	Is this the Buckingham Palace?
Right. This is President Obamas' first overseas visit.	Oh. First Lady's dress is very elegant.
You bet. She has become one of the fab four of the political fashion world in the modern era.	What about the other three?
Jacqueline Kennedy, French first lady Carla Bruni-Sarkozy and Princess Diana.	I think Michelle Obama already has established her individuality through her fashion choices.
Right. Michelle Obama epitomizes the high-low stylishness that many women aspire to right now.	Like Princess Diana, Obama has become a fashion superstar in a realm.
And she has a far-reaching influence similar to her predecessors'.	I agree with that.

玛丽：嗨，露西，看。这有一些第一夫人米歇尔·奥巴马的照片。

露西：这是白金汉宫吗？

玛丽：是。这是奥巴马总统的第一次海外访问。

露西：哦。第一夫人的礼服很优雅。

玛丽：没错。她已经跻身于当代政界最时尚的四人团体之列。

露西：那三个呢？

玛丽：是杰奎琳·肯尼迪、法国第一夫人卡拉·布鲁尼·萨科齐还有戴安娜王妃。

露西：我想米歇尔通过各种时尚选择已经确立了自己独特的风格。

玛丽：是的。米歇尔擅长将高级时装和平民品牌混搭着穿，是现在许多女性的代表。

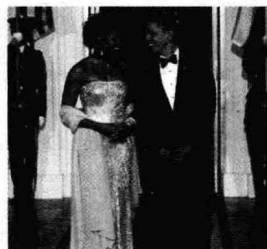
露西：同戴安娜王妃一样，米歇尔也成为了一定领域的超级时尚明星。

玛丽：她和她的前辈们一样，也有着广大的影响力。

露西：我同意。

本文介绍了第一夫人米歇尔·奥巴马的公众形象和穿衣风格。用平价衣服穿出高档时髦感的好品位让米歇尔·奥巴马也成了最热的时尚“代名词”之一。而米歇尔·奥巴马最钟爱的一个平价服装品牌就是J·克鲁(J.Crew)。J·克鲁流露出的是贴近大自然的动人色调和简约纯美的清新气息,体现了热爱生活、追求潮流、内敛含蓄的个性,重视品质和品位细节的完美结合。

米歇尔·奥巴马曾在杰·雷诺(Jay Leno)的脱口秀节目上选择了J·克鲁开襟衫加一步裙,漂亮得体的搭配效果和亲民的价格令J·克鲁品牌在一夜之间成为美国民众抢断货的热门货。不过,J·克鲁的幸运并没有就此结束,奥巴马宣誓就职那天,米歇尔戴的绿色手套以及两个女儿一蓝一粉的大衣,全部来自J·克鲁,这个牌子正式荣升为“国服”。米歇尔到唐宁街拜访英国首相与夫人时,穿了一件名叫“水晶星辰”(Crystal Constellation)的J·克鲁开襟衫。仅仅几个小时,网站上的“水晶星辰”就脱销了,同时断货的还有她当天配搭的一件淡绿色短裙“闪亮圆点”(Dazzling Dots)。



最高学历：耶鲁大学法学博士

知心爱人：比尔·克林顿

职位：美国国务卿

“最”事迹：2000年2月竞选纽约州参议员，成为美国历史上第一位谋求公职的第一夫人。

随着克林顿1993年入主白宫，希拉里成为美国历史上学历最高的第一夫人。

年少有为：希拉里从小就对各种各样领导职位表现出极大兴趣，是学校 and 社团中的活跃分子。

希拉里·黛安·罗德姆·克林顿 (Hillary Diane Rodham Clinton)，美国坚合众国第67任国务卿，为美国坚合众国第42任总统威廉·杰斐逊·克林顿的夫人。希拉里1947年10月26日生于伊利诺伊州最大城市芝加哥的一个富商家庭，充满爱的童年生活奠定了她对家庭、工作的忠诚和服务大众的信念。1965年，她进入马萨诸塞州韦尔斯利学院，主修政治学，是第一个在韦尔斯学院毕业典礼上发表演讲的学生，而她富有争议的演讲也引起了全国的注意。1969年，她进入耶鲁大学法学院，1973年获法学博士学位，求学期间，她结识了后来成为美国总统的比尔·克林顿。同年，希拉里从耶鲁法学院毕业开始了律师生涯。希拉里1975年10月与克林顿结婚后，进入美国著名的罗斯律师事务所工作，并曾两次当选全美百名杰出律师。在8年白宫生涯中，希拉里积极参与政事，负责国家医疗保健改革，还推动国会通过国家儿童健康保险项目等。2000年2月，希拉里宣布竞选纽约州参议员，成为美国历史上第一位谋求公职的第一夫人。同年11月7日，当选为国会参议员。2006年获得连任。在2008年美国民主党党内预选期间，希拉里作为强有力的竞争对手曾一度领先奥巴马，但最终失利告终。

No other secretary of State has so focused on women's rights. It's a powerful shift.

When Hillary Rodham Clinton traveled to Africa last month, she visited war-racked eastern Congo to speak out against widespread rape by militias (民兵). She choked up after meeting with two rape (强奸) victims and promised more US help – \$17 million for medical treatment and security for victims.

Now she's taking the issue to the United Nations, where the US is leading an effort to shore up a resolution to end sexual violence

02

巾帼不让须眉的美国国务卿——希拉里·克林顿
Not Inferior to Any Man - Hillary Clinton



against civilians during armed conflict (武装冲突). The Security Council passed Resolution 1820 last year, but follow through is sorely (非常) lacking.

Women's rights are becoming a signature issue for America's top diplomat. In her official travels, Mrs. Clinton talks with women, meets with female activists, and presses the twin challenges of women's rights and abuse with political leaders. She wants US development aid to focus more on women, and has appointed the first US ambassador for global women's issues.

The Bush administration, too, championed women's rights, especially in Muslim countries such as Afghanistan. But no secretary of State has sought to make women as high a priority as Clinton is attempting. It's a potentially powerful shift, if she can pull it off (实现).

Obstacles abound, including the unruly thicket (错综复杂) of US aid programs. But the greatest challenge is the deeply rooted culture in countries that oppress women and girls – often violently and even to the point of (达到……程度) enslavement, sexual and otherwise. Honor killings, child brides, female infanticide – all of these accepted customs need to be realized as unacceptable.

As it seeks to promote women's rights, the US faces a paradox (矛盾): The push could backfire if it comes off (表现) as a lecture or is perceived as another modern Western idea that will cause societal upheaval (剧变). But Clinton is wisely framing the issue in terms of countries' own interests.

Her pitch (言词): Healthcare for women, especially maternal care, makes for healthier children and families. Schooling for girls contributes to economic progress. Microloans (小额贷款) to women pay handsome dividends as women pay them off and invest further in businesses and their families' welfare. (The majority of the world's small-holder farmers are women.)

Some experts also see a link between the oppression of women and the problems of extremism and terrorism.

"It is a very-well-researched fact that women are key to economic progress and social stability," Clinton said in India this summer.

Global aid groups, the World Bank, the US military, and economists agree. "Gender inequality hurts economic growth," reports Goldman Sachs.

Attitudes in male-dominated countries can change once men see the monetary benefits of female empowerment. Writers Nicholas D. Kristof and Sheryl WuDunn give a convincing example of this in their new book, *Half the Sky: Turning Oppression Into Opportunity for Women Worldwide*.

They tell of Saima Muhammad, a poverty-stricken wife and mother near Lahore, Pakistan, who suffered daily beatings from her jobless husband. For lack of food, she had to send her daughter to live with an aunt. When her second child, a girl, was born,